



Art. Nr.	Bezeichnung	Leistung	Max. Teichgrösse	Abmessung Ø x mm
Art. No.	Specification	Power	Max. pond size	Dimension Ø x mm
2785	FIAP PondHeat Active	100 – 300 W regelbar	3.000 – 15.000 l	360 x 205



## Hinweise zu dieser Gebrauchsanweisung

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch. Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Baureihe FIAP PondHeat Active dient zur Enteisierung im Gartenteich. Eine Montage der FIAP PondHeat Active ist nur im Freien möglich. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z. B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden. Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden!

**Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen!**

## Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

## CE-Herstellererklärung

Im Sinne der EG-Richtlinie EMV-Richtlinie (2004/108/EG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) erklären wir die Konformität. Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6

## Sicherheitshinweise

Die Firma **FIAP** hat dieses Gerät nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

**Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen.**

## Gefahren durch die Kombination von Wasser und Elektrizität.

Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zum Tod oder zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen. Bevor Sie ins Wasser greifen, immer die Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen.

## Vorschriftsmäßige elektrische Installationen

Elektrische Installationen an Gartenteichen müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Beachten Sie insbesondere die DIN VDE 0100 und DIN VDE 0702. Verwenden Sie nur Kabel, die für den Außeneinsatz zugelassen sind und der DIN VDE 0620 genügen. Stellen Sie sicher, dass der Trafo über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA gesichert ist. Schließen Sie den Trafo nur an, wenn die elektrischen Daten der Stromversorgung mit den elektrischen Daten auf dem Typenschild übereinstimmen. Betreiben Sie den Trafo nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose. Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an eine Elektrofachkraft.



## Sicherer Betrieb des Gerätes

Halten Sie die Steckdose und den Netzstecker trocken. Verlegen Sie die Anschlussleitungen geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Tragen oder ziehen Sie die Geräte nicht an den Anschlussleitungen. Die Anschlussleitungen können nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu entsorgen. Öffnen Sie niemals das Gerät oder dessen zugehörigen Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Nehmen Sie niemals technische Änderungen an dem Gerät vor. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und Original-Zubehör für das Gerät. Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Kundendienststellen durchführen.

## Inbetriebnahme

1. Standort für die FIAP PondHeat Active suchen.
2. Die FIAP PondHeat Active entwickelt in Betrieb eine hohe Wärmeausstrahlung. Es müssen unbedingt brennbare Gegenstände und Gartenwuchs unmittelbar in der Nähe der FIAP PondHeat Active vermieden werden.
3. **Vorsicht Verbrennungsgefahr!** Bevor die FIAP PondHeat Active berührt wird, sollte sichergestellt werden, dass die FIAP PondHeat Active ausgeschaltet und abgekühlt ist.
4. Die direkt am Teichheizer integrierte LED zeigt an, ob der Frostwächter in Heizbetrieb ist, bzw. zeigt bei ausgeschaltetem Frostwächter auch an, dass der Heizstab in Betrieb ist.
5. Der im Teichheizer integrierte Frostwächter, mit einem Einschaltbereich von ca. 0 °C, kann mit dem Schiebeschalter ein bzw. ausgeschaltet werden, damit der Teichheizer in Dauerbetrieb über 0°C betrieben werden kann (Quarantäne, Aufzuchtbecken).  
Genauso ist es möglich den Teichheizer in Dauerbetrieb bei a) Ausfunktion, b) Heizleistung 100 W, c) Heizleistung 200 W, d) Heizleistung 300 W zu betreiben.

## Aufstellen, Anschließen und Ausrichtung

### Achtung! Gefährliche elektrische Spannung.

**Mögliche Folgen:** Tod oder schwere Verletzungen. Bei der Verwendung muss der Adapter in einem Sicherheitsabstand von mindestens 2 m vom Ufer angeschlossen werden. Schließen Sie den Trafo trocken und vor Spritzwasser geschützt an.

Schützen Sie den Adapter zusätzlich vor Sonneneinstrahlung (max. 40 °C).

**Gerät einschalten:** Adapter in die Steckdose stecken und einschalten.

**Gerät ausschalten:** Drehschalter auf Ausfunktion stellen.

## Lagern

Führen Sie nach der Heizperiode eine gründliche Reinigung durch, prüfen Sie das Gerät auf Beschädigung und bewahren es trocken auf.

## Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen.

Fragen Sie Ihren Fachhändler.





## Information about this operating manual

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit. Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

## Intended Use

The series FIAP PondHeat Active is used to deice inside the pond. The FIAP pond heating can be mounted only outdoors. Any other may damage this product; in addition, improper use may result in serious hazards, such as short-circuiting, fire, electrical shock etc. The entire product must not be modified or converted in any manner whatsoever!

**Please be sure to observe the safety information at all times!**

## Use other than that intended

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void.

## CE Manufacturer's Declaration

We declare conformity in the sense of the EC directive, EMC directive (2004/108/EC) as well as the low voltage directive (2006/95/EC). The following harmonised standards apply: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6

## Safety information

The company **FIAP** has built this unit according to the state of the art and the valid safety regulations. Despite the above, hazards for persons and assets can emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

**For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit. Hazards encountered by the combination of water and electricity.**

The combination of water and electricity can lead to death or severe injury from electrocution, if the unit is incorrectly connected or misused. Prior to reaching into the water, always disconnect the power supply to all units used in the water.

## Correct electrical installation

Electrical installations at garden ponds must meet the international and national regulations valid for installers. Especially adhere to DIN VDE 0100 and DIN VDE 0702. Only use cables admitted for external use and meeting DIN VDE 0620. Ensure that the transformer is protected by a rated fault current of max. 30 mA via a fault current protection device. Only connect the transformer when the electrical data of the power supply is identical to that on the type plate. Only operate the transformer when plugged into a correctly fitted socket. For your own safety, consult a qualified electrician when you have questions or encounter problems.

## Safe operation of the unit

Keep socket and power plug dry. Route the power cables so that damage is excluded. Do not carry or pull the units by the connection cables. The power connection cables cannot be replaced. If the cable



is damaged, the entire unit has to be disposed of. Never open the unit or its attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Never carry out technical modifications to the unit. Only use original spare parts and original accessories for the unit. Only have repairs carried out by authorised customer service points.

## Area of use

1. Please search a location for the FIAP PondHeat Active.
2. As the FIAP PondHeat Active warms up very much during operation, no inflammable objects and plants may be placed near the FIAP PondHeat Active.
3. **Risk of burns!** Before touching the FIAP pond heating, switch it off and wait until it has cooled down.
4. The LED, integrated into the pond heater, shows if the freezing protection is warming up or shows if the heating rod is operating when the freezing protection is turned off.
5. For a continuous operation of the pond heater (quarantine, breeding tank), at a temperature above 0°C, you turn the freezing protection on or off with the slide switch. The freezing protection is integrated into the FIAP PondHeat Active and has a turn-on range at around 0°C. Continuous operation of the pond heater is also possible when a) switched off, b) heat output is 100 W, c) heat output is 200 W or d) heat output is 300 W.

## Installation, connection and alignment

**Attention! Dangerous electrical voltage.**

**Possible consequences:** Death or severe injury. For use, install the transformer at a minimum safety distance of 2 m from the bank. Choose an installation place for the transformer that is splash-water protected. Also protect the transformer against sun radiation (max. 40 °C).

**Switching on the unit:** Plug the transformer power plug into the socket.

**Switching of the unit:** Disconnect the transformer power plug.

## Storage/Over-wintering

Clean the device completely after the heating period and check it for damage. Store it in a dry place.

## Disposal

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations.





### Remarques concernant cette notice d'emploi

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité. Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi ! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

### Utilisation conforme à la finalité

La série FIAP PondHeat Active est utilisée pour dégivrer le bassin. Le FIAP PondHeat ne peut être utilisé qu'à l'extérieur. Sinon l'appareil risque d'être endommagé. De plus une utilisation inappropriée pourrait entraîner de sérieux risques tels qu'un court circuit, un incendie, un choc électrique, etc... L'ensemble de l'appareil ne doit jamais être modifié. Assurez vous de respecter les procédures de sécurité à tout moment !

### Utilisation non conforme à la finalité

En cas d'utilisation non conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que celle de l'autorisation d'exploitation générale.

### Déclaration du fabricant CE

Nous déclarons la conformité par rapport à la directive CE concernant la compatibilité électromagnétique (2004/108/EC) ainsi que par rapport à la directive basse tension (2006/95/EC). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées : EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6

### Consignes de sécurité

La société FIAP a construit cet appareil selon l'état actuel des connaissances techniques et les consignes de sécurité en vigueur. Toutefois des dangers pour les personnes et les biens peuvent émaner de cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

**Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil !**

### Dangers dus à la combinaison d'eau et d'électricité

La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des blessures graves ou la mort par électrocution lors d'une utilisation avec des raccordements non conformes ou une utilisation inappropriée. Toujours retirer la fiche de secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.

### Installations électriques correspondant aux prescriptions

Les installations électriques des étangs/bassins de jardin doivent correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux. Tenir particulièrement compte des directives DIN VDE 0100 et DIN VDE 0702. N'employer que des câbles réservés à une utilisation en extérieur. S'assurer que le transformateur est équipé d'une protection différentielle de 30 mA maximum. Ne raccorder le transformateur que si les données électriques du réseau d'alimentation correspondent à celles



indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. Utiliser le transformateur uniquement sur une prise de courant installée conformément à la réglementation. En cas de questions et de problèmes, prière de s'adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité.

### Utilisation sécurisée de l'appareil

Tenir la prise de courant et la prise de secteur au sec. Protéger les câbles de raccordement afin qu'ils ne soient pas endommagés. Ne pas porter, ni tirer les appareils par les câbles de raccordement. Les câbles de raccordement ne sont pas interchangeables. Ne jamais refouler de liquides autres que de l'eau. D'autres liquides peuvent détruire l'appareil. Ne jamais ouvrir l'appareil ou les parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil. N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil. Ne faire effectuer les réparations que par le SAV autorisé.

### Zone d'utilisation

1. Sélectionnez l'emplacement du FIAP PondHeat Active
2. Comme de FIAP PondHeat Active chauffe beaucoup lorsqu'il est en fonctionnement, aucun objet inflammable ou plante ne doit être placée près du FIAP PondHeat Active
3. **Risque de brulure!** Avant de toucher le FIAP PondHeat Active, éteignez-le et attendez qu'il refroidisse.
4. La LED intégrée au chauffage de bassin, indique si la protection anti-gel est en service, ou indique si la tige chauffante est en service lorsque la protection anti-gel est désactivée.
5. Pour un fonctionnement continu du chauffage de bassin (quarantaine, bac d'élevage), à une température au dessus de 0°C, poussez le bouton de protection antigel sur on ou off. La protection antigel est intégrée au FIAP PondHeat Active et s'active autour de 0°C. Le fonctionnement continu du chauffage est aussi possible quand a) off b) chauffage 100 W c) chauffage 200 W ou d) chauffage 300 W.

### Mise en place, raccordement et ajustage

#### Attention ! Tension électrique dangereuse.

**Conséquences éventuelles :** mort ou blessures graves. En utilisation, le transformateur doit être installé à une distance de sécurité d'au moins 2 m de la berge. Mettre le transformateur en place au sec afin qu'il soit protégé des éclaboussures. Protéger en plus le transformateur des rayons du soleil (max. 40 C).

**Mise en circuit de l'appareil :** brancher la prise de secteur du transformateur dans la prise de courant.

**Mise hors service de l'appareil:** retirer la prise de secteur du transformateur.

### Stockage/entreposage pour l'hiver

Nettoyez complètement l'appareil, et vérifiez les dommages éventuels. Stockez dans un endroit sec.

### Recyclage

Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.





### Opmerkingen over deze gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet u de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als u het apparaat verkoopt, moet u de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

### Gebruiksaanwijzing

De serie van FIAP PondHeat Actice is ontworpen om een vijver ijsvrij te houden. De FIAP Pond Heating mag alleen buitenshuis gebruikt worden. Ongeoorloofd gebruik kan het apparaat beschadigen met als mogelijk gevolg tot ernstig gevaar zoals kortsluiting, brand, elektrische schok etc. Aan het apparaat mogen geen veranderingen worden aangebracht!

**Lees voor ingebruikname eerst de veiligheidsvoorschriften**

### Ondoelmatig gebruik

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

### CE-fabrikantenverklaring

In de betekenis van de EG-Richtlijn EMC-Richtlijn (2004/108/EC) alsook van de Laagspanningsrichtlijn (2006/95/EC) verklaren wij de conformiteit. De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6

### Veiligheidsinstructies

Dit apparaat is door de firma **FIAP** gebouwd naar de huidige stand der techniek en onder inachtneming van de bestaande veiligheidsvoorschriften. Desondanks is het mogelijk dat dit apparaat gevaar oplevert voor personen en goederen, indien het op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt wordt of als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd.

**Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen en jongeren onder de 16, evenals personen die de mogelijke gevaren niet kunnen inschatten, of die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn, dit apparaat NIET bedienen.**

### Risico's ten gevolge van de combinatie van water en elektriciteit

De combinatie water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik, tot ernstig letsel of zelfs overlijden door elektrische schokken leiden. Voordat u in het water grijpt, moet u van alle apparaten die zich in het water bevinden altijd eerst de stekker uit het stopcontact nemen.

### Aanleg van elektriciteit volgens de voorschriften

Elektrische installaties van tuinvijvers moeten voldoen aan de internationale en nationale installateursvoorwaarden. Houd in het bijzonder rekening met de DIN VDE 0100 en DIN VDE 0702. Gebruik alleen kabels, die voor het buitengebruik zijn toegelaten en voldoen aan DIN VDE 0620. Zorg ervoor dat de trafo beveiligd is met een aardlekbeveiliging voor een gemeten lekstroom van maximaal 30 mA. Sluit de trafo alleen aan als de elektrische gegevens van de stroomvoorziening overeenstemmen met de elektrische gegevens op het typeplaatje. Gebruik de trafo uitsluitend als deze is aangesloten op een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact. Als u vragen of



moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor uw eigen veiligheid contact op met een erkend elektromonteur!

### Veilig gebruik van het apparaat

Houd het stopcontact en de stekker droog. Leg de aansluitsnoeren op een plaats waar deze beschermd liggen, zodat deze niet beschadigd raken. Draag de apparaten niet aan de aansluitsnoeren en trek niet aan deze snoeren. De aansluitsnoeren kunnen niet worden vervangen. Als de kabel beschadigd is, moet u het apparaat afvoeren. Door andere vloeistoffen zou het apparaat onherstelbaar beschadigd kunnen raken. Maak het apparaat of onderdelen daarvan nooit open als daar in de gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk op gewezen wordt. Breng nooit technische wijzigingen aan het apparaat aan. Gebruik alleen originele onderdelen en originele accessoires voor het apparaat. Laat reparaties uitsluitend verrichten door erkende serviceafdelingen!

### Plaatsen

1. Kies een goede plek voor de FIAP PondHeat Active.
2. De FIAP PondHeat Active produceert heel warmte tijdens gebruik. Verwijder alle vlambare objecten en planten uit de nabije omgeving van de FIAP PondHeat Active.
3. Gevaar – Brand gevaar! Zorg voor aanraking van de FIAP PondHeat Active dat het apparaat is uitgeschakeld en afgekoeld.
4. De geïntegreerde LED in de vijververwarming, toont de opwarming van de vorstbescherming of toont dat het apparaat is ingeschakeld.
5. Voor een constante werking van de vijververwarming (quarantaine, kweekbak), bij een temperatuur boven 00C, schakelt u de vorstbeveiliging aan of uit met de schuifschakelaar. De vorstbescherming is geïntegreerd in de vijververwarming en schakelt in bij een temperatuur van 00C. Continu werking van de vijververwarming is ook mogelijk als a) uitgeschakeld, b) de verwarming afgifte 100W is, c) de verwarming afgifte 200W is of d) de verwarming afgifte 300W is.

### Opstellen, aansluiten en uitrichten

**Let op! Gevaarlijke elektrische spanning!**

**Mogelijke gevolgen:** De dood of zware verwondingen.

Bij het gebruik dient de trafo in een veiligheidsafstand van ten minste 2 m van de oever te worden opgesteld. Plaats de trafo droog en tegen spatwater beschermd op. Beveilig de trafo tevens tegen zonne-instraling (max. 40 °C).

**Apparaat inschakelen:** Netstekker van de trafo in het stopcontact steken.

**Apparaat uitschakelen:** Netstekker van de trafo uit het stopcontact trekken.

### Opruimen.

Reinig het apparaat volledig na gebruik en controleer op eventuele beschadigingen. Bewaar het apparaat op een droge plaats.

### Verwijderen.

Het apparaat moet volgens de landelijke geldende regels verwijderd worden. Voor meer informatie, contact uw dealer.



### Indicaciones sobre este manual de instrucciones de uso

Antes de utilizar por primera vez el equipo lea las instrucciones de uso y familiarícese con el mismo. Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo. Guarde cuidadosamente estas instrucciones de uso. Entregue estas instrucciones de uso al nuevo propietario en caso de cambio de propietario. Todos los trabajos con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

### Uso previsto

Las series FIAP PondHeat Active es usada para ser colocadas en el estanque. El calentador de estanques FIAP debe ser montada solamente a la intemperie. Cualquier otro uso y adicionalmente un uso impropio podría tener como resultado serios daños, tales como cortocircuitos, fuego, shock eléctrico, etc. El producto completo no debe ser modificado o manipulado de ninguna forma.

**Se debe asegurar e informar en todo momento, de toda la información correspondiente a la seguridad.**

### Uso no conforme a lo prescrito

En caso de un uso no conforme a lo prescrito y un tratamiento inadecuado, el equipo puede poner en peligro las personas. En caso de un uso no conforme a lo prescrito expira nuestra garantía así como el permiso de funcionamiento general.

### Declaración del fabricante CE

Declaramos la conformidad en el sentido de la directiva CE relacionada con la compatibilidad electromagnética (2004/108/EC) así como la directiva de baja tensión (2006/95/EC). Se emplearon las siguientes normas armonizadas:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6

### Indicaciones de seguridad

La empresa **FIAP** construyó este equipo conforme al nivel actual de la técnica y las prescripciones de seguridad aplicables. No obstante, el equipo puede ser una fuente de peligro para las personas y los valores materiales, si no se emplea adecuadamente y/o conforme al uso previsto o si no se observan las indicaciones de seguridad.

**Por razones de seguridad no deben usar este equipo niños, jóvenes menores de 16 años ni personas que no estén en condiciones de reconocer los peligros o que no se hayan familiarizado con estas instrucciones de servicio.**

### Peligros que se producen por contacto con agua y electricidad

En caso de una conexión no conforme a lo prescrito o una manipulación inadecuada, el contacto con agua y electricidad puede provocar la muerte o graves lesiones debido a un choque eléctrico. Antes de tocar el agua saque siempre las clavijas de la red de todos los equipos que se encuentran en el agua.

### Instalación eléctrica conforme a lo prescrito

Las instalaciones eléctricas en los estanques de jardín deben satisfacer las prescripciones de montaje internacionales y nacionales. Tenga sobre todo en cuenta las normas DIN VDE 0100 y DIN VDE 0702. Emplee sólo cables que estén autorizados para el uso exterior y cumplan la norma DIN VDE 0620. Garantice que el transformador esté protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA. Conecte el transformador sólo si los datos eléctricos de la alimentación de



corriente coinciden con los datos eléctricos indicados en la placa de datos técnicos. Conecte el transformador siempre a una caja de enchufe instalada conforme a las normas vigentes. En caso de preguntas y problemas diríjase para su propia seguridad a un electricista.

### Operación segura del equipo

Mantenga secos el tomacorriente y la clavija de red. Proteja las líneas de conexión para excluir daños. No transporte ni tire los equipos por las líneas de conexión. Las líneas de conexión no se pueden cambiar. Deseche el equipo en caso que se haya dañado la línea. Otros líquidos pueden destruir el equipo. No abra nunca el equipo o sus componentes a no ser que esto se autorice expresamente en las instrucciones de uso. No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo. Emplee sólo piezas de recambio originales y accesorios originales para el equipo. Encargue los trabajos de reparación sólo a empresas de servicio autorizadas.

### Principio de operación

1. Seleccione una ubicación para poder instalar el FIAP PondHeat Active.
2. El FIAP PondHeat Active produce gran emisión de calor durante su funcionamiento. Es muy importante eliminar todos los objetos inflamables y las plantas cercanas al FIAP PondHeat Active.
3. ¡Peligro de quemaduras! Antes de tocar el FIAP PondHeat Active, asegúrese que el FIAP PondHeat Active se encuentre apagado y totalmente enfriado.
4. El LED, integrado en el calentador de la charca o estanque, indica si la protección frente a congelación está activada, y por lo tanto se está calentando o muestra si la barra calentador funciona correctamente cuando la protección congelante está apagada.
5. Para un continuo funcionamiento de la calefacción del estanque de cuarentena o tanque de crías, la temperatura debe estar por encima de 0°C, usted debe conectar la protección congelante o accionar el interruptor para ponerlo en funcionamiento. La protección congelante está integrada en el calentador del estanque y gira entorno a 0°C. La continuidad del funcionamiento de la calefacción del estanque también es posible cuando:
  - a) Está apagado, b) La salida de calor es 100 W, c) la salida de calor es 200 W o la salida de calor de d) es 300 W.

### Emplazamiento, conexión y alineación

#### ¡Atención! Tensión eléctrica peligrosa.

**Posibles consecuencias:** La muerte o lesiones graves. El transformador se debe emplazar a una distancia de seguridad mínima de 2 m de la orilla. Emplace el transformador en un lugar seco y protegido contra las salpicaduras de agua. Proteja el transformador adicionalmente contra la radiación solar (máx. 40 °C).

**Conexión del equipo:** Enchufe la clavija de red del transformador en el tomacorriente.

**Desconexión del equipo:** Saque la clavija de red del transformador.

### Almacenamiento / Conservación durante el invierno

Limpe el dispositivo completamente después del período calefacción y compruebe que no contiene daños o defectos, antes de guardarlo. Mantenerlo un lugar seco.

### Desecho

Deseche el equipo conforme a las prescripciones legales nacionales. Consulte su comerciante especializado.



### Informazioni su questo manuale

Si prega di leggere le istruzioni per l'uso e familiarizzare con l'apparecchio prima di usarlo per la prima volta. Osservare le informazioni di sicurezza per l'uso corretto e sicuro della macchina. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro! Anche consegnare le istruzioni per l'uso quando si passa il unità a un nuovo proprietario. Assicurarsi che tutti i lavori con questa unità è realizzata solo in base a queste istruzioni.

### Destinazione d'uso

La serie FIAP PondHeat attivo viene utilizzato per deice all'interno del laghetto. Il riscaldamento stagno FIAP possono essere montati soltanto all'aperto. Qualsiasi altro potrebbe danneggiare il prodotto, inoltre, un uso improprio può comportare rischi gravi, come corto circuiti, incendi, scosse elettriche ecc intero prodotto non devono essere modificati o convertiti in alcun modo!

Si prega di essere sicuri di rispettare le indicazioni di sicurezza in ogni momento!

### Uso diversi da quelli previsti

Pericolo per le persone possono derivare da questa unità se non viene utilizzato in conformità con la destinazione d'uso e in caso di uso improprio. Se utilizzato per scopi diversi da quello previsto, la nostra garanzia e la licenza di esercizio sarà nullo.

### Dichiarazione CE del costruttore

Dichiariamo la conformità ai sensi della direttiva CE, Direttiva EMC (2004/108/CE) e della Direttiva Bassa Tensione (2006/95/CE). Le seguenti norme armonizzate si intende per:  
EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558 -2-6

### Informazioni sulla sicurezza

La FIAP azienda ha costruito questo apparecchio secondo lo stato dell'arte e le norme di sicurezza vigenti. Nonostante quanto sopra, i rischi per le persone e le attività possono derivare da questa unità se viene utilizzato in modo improprio o non conforme con la sua destinazione d'uso, o se le istruzioni di sicurezza vengono ignorate.

Per motivi di sicurezza, bambini e giovani sotto i 16 anni di età e le persone che non riescono a riconoscere un possibile pericolo o che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso, non sono autorizzati a utilizzare l'unità. Pericoli incontrati dalla combinazione di acqua e di energia elettrica. La combinazione di acqua e di elettricità può causare la morte o gravi lesioni per folgorazione, se l'unità è collegata in modo errato o improprio. Prima di raggiungere in acqua, sempre scollegare l'alimentazione a tutte le unità utilizzate in acqua.

### Corretta installazione elettrica

Impianti elettrici a laghetti da giardino devono rispondere alle normative internazionali e nazionali valide per gli installatori. Soprattutto aderire a DIN VDE 0100 e DIN VDE 0702. Utilizzare solo Cabes ammesse per uso esterno e di incontro DIN VDE 0620. Assicurarsi che il trasformatore è protetto da un guasto corrente nominale di max. 30 mA tramite un dispositivo di protezione corrente di guasto. Collegare il trasformatore quando i dati elettrici di alimentazione è identica a quella sulla targhetta. Mettere in funzione il trasformatore quando inserito in una presa correttamente montato. Per la vostra sicurezza, consultare un elettricista qualificato in caso di domande o problemi incontro.

La sicurezza di funzionamento dell'unità

La presa a presa di corrente e di potenza a secco. Far passare i cavi di alimentazione in modo che il



danno è esclusa. Non portare o tirare le unità entro i cavi di collegamento. I cavi di collegamento non può essere sostituito. Se il cavo è danneggiato, l'intera unità deve essere smaltito. Non aprire mai l'unità o dei suoi componenti che ne conseguono, a meno che ciò è esplicitamente menzionato nelle istruzioni per l'uso. Non apportare modifiche tecniche al gruppo. Utilizzare solo parti di ricambio originali e gli accessori originali per l'unità. Solo le riparazioni effettuate da punti di assistenza autorizzati.

### Campo d'impiego

1. Si prega di cercare una posizione per il PondHeat FIAP attivo.
2. Come il riscaldamento del PondHeat FIAP attivi fino molto durante il funzionamento, oggetti infiammabili e le piante possono essere collocati vicino a PondHeat FIAP attivo.
3. Pericolo di ustioni! Prima di toccare il riscaldamento stagno FIAP, spegnerlo e attendere che si sia raffreddato.
4. Il LED, integrata nel riscaldatore stagno, indica se la protezione antigelo sta riscaldando o indica se la barra di riscaldamento è in funzione quando la protezione antigelo è disattivata.
5. Per un funzionamento continuo del riscaldatore stagno (quarantena, vasca da riproduzione), ad una temperatura superiore a 0 ° C, si attiva la protezione antigelo o disattivato con l'interruttore a scorrimento. La protezione antigelo è integrato nel PondHeat FIAP attivo e ha un turn-on gamma a circa 0 ° C. Il funzionamento continuo del riscaldatore stagno è possibile anche quando a) spento, b) potenza termica è di 100 W, c) potenza termica è di 200 W o d) potenza termica è di 300 W.

### L'installazione, il collegamento e l'allineamento

Attenzione! Tensione elettrica pericolosa.

Possibili conseguenze: morte o lesioni gravi. Per l'uso, installare il trasformatore ad una distanza di sicurezza di almeno 2 m dalla riva. Scegliere un luogo di installazione per il trasformatore che è protetto da spruzzi d'acqua. Anche proteggere il trasformatore contro radiazione solare (max. 40 ° C).

### Accensione dell'unità: Inserire la spina di alimentazione del trasformatore nella presa di corrente.

Commutazione dell'unità: Scollegare il cavo di alimentazione del trasformatore.

### Deposito / Over-vernamento

Pulire il dispositivo completamente dopo il periodo di riscaldamento e verificare che non sia danneggiato. Conservare in un luogo asciutto.

### Smaltimento

Smaltire l'unità in conformità con le norme di legge nazionali.





### Információk a használati utasítás

Kérjük, olvassa el a használati utasítást, és ismerkedjen meg a készülék használata előtt, hogy az első alkalommal. Tartsa be a biztonsági előírásokat a helyes és biztonságos használatára az egység. Kérjük, őrizze meg ezt a kezelési utasítást egy biztonságos helyen! Szintén átadni a használati utasítást, amikor elhaladnak a egység az új tulajdonosnak. Biztosítani kell, hogy minden munkát ezzel az egységgel csak megfelelően végzik ezeket az utasításokat.

### Felhasználási

A sorozat FIAP PondHeat Active használják deice belül a tó. A FIAP tó fűtés lehet szerelni csak a szabadban. Bármely más károsíthatja a terméket, ezenkívül helytelen használat súlyos veszélyeket, mint például a rövidzárlatot, tüzet, áramütést stb A teljes termék nem lehet módosítani vagy konvertálni semmilyen módon!

Kérjük, ügyeljen arra, hogy tartsa be a biztonsági utasításokat mindenkor!

### Használjon más, mint a tervezett

Veszély személyekre is származhatnak a készüléket, ha nem megfelelően használják a tervezett felhasználás, valamint abban az esetben visszaélés. Ha más célra felhasználni, mint amit tervezett, a garancia és a működési engedély lesz semmis.

### CE Gyártó nyilatkozata

Kijelentjük megfelelőségi abban az értelemben, az EK-irányelv, az EMC direktíva (2004/108/EC) valamint a kisfeszültségű irányelv (2006/95/EK). A következő harmonizált szabványok érvényesek: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558 -2-6

### Biztonsági információk

A cég FIAP épített készülék szerint az állam a művészet és az érvényes biztonsági előírásoknak. Annak ellenére, hogy a fent említett, a veszélyek a személyek és javak is származhatnak a készülék ha azt nem megfelelő módon vagy nem rendeltetésszerű használat, vagy ha a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyja.

Biztonsági okokból, a gyermekek és fiatalok 16 év alatti életkor, valamint a személyek, akik nem ismerik a lehetséges veszélye, vagy akik nem ismerik ezt a kezelési utasítást, nem használhatják a készüléket. Veszélyek felmerült kombinációja a víz és áram.

A kombináció a víz-és villamosenergia okozhat halált vagy súlyos sérülést áramütés, ha az egység helytelenül van csatlakoztatva, vagy visszaéltek. Előtt eléri a vízbe, mindig húzza ki a tápkábelt az összes használt mértékegységek a vízben.

### Helyes villanyszerelési

Villamos berendezések a kerti tavakban meg kell felelnie a nemzetközi és nemzeti szabályozások érvényesek szerelők. Különösen betartására DIN VDE 0100 és DIN VDE 0702. Csak cabes befogadható külső használatra és találkozó DIN VDE 0620. Ügyeljen arra, hogy a transzformátor védi névleges hibaáram max. 30 mA keresztül hibaáram védelmi eszköz. Csak csatlakoztassa a transzformátort, amikor az elektromos adatokat a tápfeszültség megegyezik az adattáblán. Csak akkor működnek, ha a transzformátor dugva egy megfelelően felszerelt aljzatba. Saját biztonsága érdekében, hívjon villanyszerelőt, ha kérdése van, vagy találkozás problémákat. Biztonságos működés az egység



Tartsa aljzat és tápkábelt száraz. Az erősáramú kábeleket úgy, hogy a kár kizárt. Ne hordja vagy húzza ki az egységeket a csatlakozó kábelek. A hálózati csatlakozó kábel nem lehet cserélni. Ha a kábel megsérül, az egész egységet ki kell ártalmatlanítani. Soha ne nyissa ki a készüléket, illetve a velejáró összetevői, kivéve, ha ezt kifejezetten megemlíti a használati utasításokat. Soha ne végezzen a műszaki változtatás az egységhez. Csak eredeti alkatrészeket és az eredeti tartozékokat a készülék. Csak javítás által elvégzett hivatalos ügyfélszolgálati pontokat.

### Felhasználási terület

1. Kérjük, keressen egy helyet a FIAP PondHeat Active.
2. Mivel a FIAP PondHeat Active felmelegszik nagyon működés közben, nem gyúlékony tárgyak és növények közelében kell elhelyezni a FIAP PondHeat Active.
3. Égési sérülés veszélye! Mielőtt hozzáérne a FIAP tó fűtés, kapcsolja ki és várja meg, amíg a készülék lehül.
4. A LED, beépített a tó fűtőberendezés, azt mutatja, ha a fagyasztás védelem melegszik, vagy azt, ha a fűtési rúd működik, ha a fagyasztás védelem ki van kapcsolva.
5. A folyamatos működéshez a tó melegítő (karantén, tenyésztés tartály) hőmérsékleten meghaladja a 0 ° C, akkor kapcsolja be a fagyasztás védelmet be vagy ki a tolókapcsoló. A fagyasztási védelem be van építve a FIAP PondHeat Active és a turn-on tartomány 0 ° C körüli Folyamatos működését a tó kályha is lehetséges, ha a) a kikapcsolt, b) hő teljesítmény 100 W, c) a hő teljesítmény 200 W, vagy d) hőtermelés 300 W

### Felszerelését, csatlakoztatását és összehangolás

Figyelem! Veszélyes elektromos feszültség.

Lehetséges következmények: halál vagy súlyos sérülést okozhat. Felhasználásra, telepítse a transzformátor a minimális biztonsági távolság 2 m-re a bank. Válassza ki a telepítési helyet a transzformátor, mely fröccsenő víz ellen védett. Szintén védi a transzformátor ellen napsugárzás (max. 40 ° C).

### Bekapcsolása egység: Csatlakoztassa a transzformátor hálózati csatlakozót a konnektorba.

Váltás az egység: Húzza ki a transzformátor hálózati csatlakozót.

### Tárolás / Over-telelő

Tisztítsa meg a készülék után teljesen a fűtési időszakban, és ellenőrizze, hogy sérült-e. Tárolja száraz helyen.

### Ártalmatlanítás

Dobja a készüléket megfelelően a nemzeti jogi előírásoknak.







**Informações sobre este manual de instruções**

Por favor, leia as instruções de operação e familiarize-se com a unidade antes de usá-lo pela primeira vez. Seguir as informações de segurança para o uso correto e seguro da unidade. Guarde estas instruções de operação em um lugar seguro! Também entregará as instruções de funcionamento ao passar o unidade para um novo proprietário. Garantir que todo o trabalho com esta unidade só é realizada em conformidade com estas instruções.

**Indicações de Uso**

A série FIAP PondHeat ativo é usado para deice dentro da lagoa. O aquecimento lagoa FIAP podem ser montadas apenas no exterior. Qualquer outro pode danificar o produto, além disso, o uso indevido pode resultar em sérios perigos, como curto-circuito, incêndio, choque elétrico, etc Todo o produto não deve ser modificado ou convertidos de qualquer maneira!  
Por favor, não deixe de observar as informações de segurança em todos os momentos!

**Use outro do que previsto**

Perigo para as pessoas pode emanar de esta unidade se não for utilizado de acordo com o uso pretendido e, no caso de uso indevido. Se utilizado para outros fins que não a destinada, a nossa garantia e licença de operação será nula e sem efeito.

**Declaração CE do fabricante**

Nós declarar a conformidade, no sentido da directiva CE, a Directiva EMC (2004/108/CE), bem como a directiva de baixa tensão (2006/95/EC). As seguintes normas harmonizadas aplicáveis: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558 -2-6

**Informações de segurança**

A FIAP empresa construiu esta unidade de acordo com o estado da arte e as normas de segurança vigentes. Apesar do exposto acima, os riscos para pessoas e bens pode emanar a partir desta unidade, se for utilizado de forma imprópria ou não de acordo com o seu uso pretendido, ou se as instruções de segurança são ignorados.  
Por razões de segurança, as crianças e jovens menores de 16 anos de idade, bem como pessoas que não conseguem reconhecer o perigo possível ou que não estão familiarizados com estas instruções de operação, não é permitido o uso do aparelho. Perigos encontrados pela combinação de água e eletricidade.  
A combinação de água e energia elétrica pode levar à morte ou lesão grave de electrocussão, se a unidade estiver conectado incorretamente ou mal. Antes de chegar à água, é necessário separar a fonte de energia para todas as unidades usadas na água.

**Instalação elétrica correta**

Instalações elétricas em lagos de jardim tem de cumprir os regulamentos internacionais e nacionais válidos para instaladores. Especialmente aderir a DIN VDE 0100 e DIN VDE 0702. Só use cabes admitidos para uso externo e reunião DIN VDE 0620. Certifique-se de que o transformador é protegido por uma falha de corrente nominal de max. 30 mA através de um dispositivo de proteção contra corrente de falha. Só ligar o transformador quando os dados elétricos da fonte de alimentação é idêntica à da placa de características. Só funcionam quando o transformador ligado a uma tomada correctamente. Para sua própria segurança, consulte um electricista qualificado quando você tem



dúvidas ou problemas.

Operação segura da unidade

Mantenha ficha-tomada e potência seca. Passe os cabos de energia, de modo que os danos são excluídos. Não transportar ou puxar as unidades pelos cabos de conexão. Os cabos de ligação de energia não pode ser substituído. Se o cabo estiver danificado, toda a unidade tem de ser eliminado. Nunca abra o aparelho ou componentes que o acompanham, a menos que seja explicitamente mencionado no manual de instruções. Nunca realizar modificações técnicas para a unidade. Usar apenas peças originais de reposição e acessórios originais para a unidade. Só tem reparações efectuadas por pontos de serviços autorizados dos clientes.

**Área de utilização**

1. Por favor, procure um local para o PondHeat FIAP Ativa.
2. Enquanto aquece FIAP PondHeat ativa até muito durante a operação, não há objetos inflamáveis e plantas podem ser colocados perto do PondHeat FIAP Ativa.
3. Risco de queimaduras! Antes de tocar o aquecimento lagoa FIAP, desligue-o e espere até que se tenha arrefecido.
4. O LED, integrado na lagoa aquecedor, mostra se a protecção de congelamento está aquecendo ou mostra se a haste de aquecimento está a funcionar quando a protecção de congelamento é desligado.
5. Para um funcionamento contínuo do aquecedor do tanque (tanque, criando quarentena), a uma temperatura acima de 0 ° C, liga a protecção de congelamento ligado ou desligado com o interruptor deslizante. A protecção de congelamento é integrado no PondHeat FIAP activa e tem uma tara gama de cerca de 0 ° C. A operação contínua do aquecedor lagoa também é possível quando a) desligado, b) a produção de calor é de 100 W, c) produção de calor é de 200 W ou d) a produção de calor é de 300 W.

**Conexão, instalação e alinhamento**

Atenção! Tensão eléctrica perigosa.

Possíveis consequências: morte ou lesão grave. Para usar, instalar o transformador a uma distância mínima de segurança de 2 m do banco. Escolha um local de instalação do transformador que é respingo de água protegidos. Também proteger o transformador contra a radiação solar (max. 40 ° C).

**Ligar o aparelho: Conecte o cabo de alimentação do transformador na tomada.**

Comutação da unidade: Desligue a ficha do transformador.

**Armazenamento / Over-invernada**

Limpar completamente o dispositivo após o período de aquecimento e verificar se há danos. Guarde-o em local seco.

**Disposição**

Descarte a unidade de acordo com as normas legais nacionais.





### Bu kullanım kılavuzu ile ilgili bilgiler

Önce ilk defa kullanmaya kullanma talimatlarını okuyun ve birim tanının lütfen. Ünitenin doğru ve güvenli kullanımı için güvenlik bilgilerine uyun. Güvenli bir yerde bu işletme kılavuzunda devam edin! Geçerken Ayrıca kullanma talimatı teslim yeni sahibine ilgili birim. Bu ünite ile tüm çalışmaları sadece bu talimatlara uygun olarak yapılır emin olun.

### Kullanım Amacı

Serisi FIAP PondHeat Aktif gölet içindeki deice için kullanılır. FIAP gölet ısıtma sistemi sadece açık havada monte edilebilir. Başka bu ürüne zarar verebilir, buna ek olarak, yanlış kullanımı tüm ürün herhangi bir şekilde değiştirilmiş veya dönüştürülen edilmemelidir gibi kısa devre, yangın, elektrik şoku gibi ciddi tehlikeler, neden olabilir! Her zaman güvenlik talimatlarına uyun emin olun!

### O amaçlanan dışında kullanın

Bu kullanım amacına uygun olarak ve kötüye kullanım durumunda kullanılmaması durumunda kişi için tehlike, bu birim, oluşturulacak olabilir. Amaçlanan dışındaki amaçlar için kullanılan, bizim garanti ve işletme izni geçersiz ve hükümsüz olacaktır.

### CE İmalatçı Bildirimi

Biz EC direktifi, EMC direktifine (2004/108/EC) yanı sıra alçak gerilim direktifi (2006/95/EC) anlamında uygunluk beyan. Aşağıdaki harmonize standartlar geçerlidir: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558 -2-6

### Güvenlik bilgileri

Şirket FIAP sanat ve geçerli güvenlik yönetmeliklerine durumuna göre bu birim inşa etti. Yukarıdaki rağmen, kişi ve varlıklar için tehlikeler de kullanım amacına uygun olarak uygunsuz bir şekilde veya kullanılması durumunda bu birim oluşturulacak veya güvenlik talimatlarını göz ardı edilir ise. 16 yaş yanı sıra, olası tehlikenin farkına edemez veya bu işletim talimatları ile aşına olmayanlar kişiler altında güvenlik nedenleriyle, çocuklar ve gençler için, birimi kullanmak için izin verilmez. Tehlikeler su ve elektrik kombinasyonu ile karşılaştı. Birim yanlış bağlanmış veya yanlış ise su ve elektrik kombinasyonu, elektrik çarpması ölüme veya ciddi yaralanmalara yol açabilir. Önce suya ulaşmak için, daima suda kullanılan tüm birimleri için güç kaynağı bağlantısını kesin.

### Doğru elektrik tesisatı

Bahçe havuzları Elektrik tesisatları montajcılar için geçerli ulusal ve uluslararası mevzuata uygun olmalıdır. Özellikle DIN VDE 0100 ve DIN VDE 0702 uygun. Sadece harici kullanım ve toplantı DIN VDE 0620 için başvuran cabes kullanın. Trafo max akımı anma fay tarafından korunmaktadır emin olun. Bir kaçak akım koruma cihazı ile 30 mA. Güç kaynağının elektriksel verilerine tip levhası üzerinde özdeş olduğunda yalnızca trafosu. Bir doğru takılmış prize takılı olduğunda sadece transformatör çalışır. Eğer sorularınız veya karşılaştıma sorunları olduğunda Kendi güvenliğiniz için, uzman bir elektrikçiye danışın. Cihazın güvenli çalışması Priz ve güç fişini kuru tutun. Güç kablolarından böylece hasar hariçtir. Taşımayın veya bağlantı kabloları tarafından birimler çekmeyin. Güç bağlantı kabloları değiştirilemez. Kablosunun hasar



görmesi durumunda, tüm birim bertaraf edilmesi gerekmektedir. Bu açıkça işletim talimatlarında belirtilen sürece, birim veya görevli bileşenlerini açmayın. Birime teknik modifikasyonlar yürütmek Asla. Sadece ünite için orijinal yedek parça ve orijinal aksesuarlar kullanın. Sadece yetkili müşteri servis noktaları tarafından yürütülen onarım var.

### Kullanım Alanı

1. FIAP PondHeat Aktif için bir konum aramak lütfen.
2. Kadar çok operasyon sırasında FIAP PondHeat Aktif ısındıkça, hiçbir yanıcı nesnelere ve bitkilere FIAP PondHeat Aktif yakın yerleştirilmiş olabilir.
3. Yanma tehlikesi! FIAP gölet ısıtma dokunmadan önce, onu kapatın ve soğuyana kadar bekleyin.
4. LED, gölet ısıtıcı entegre donma koruması ısınırken olmadığını gösterir ya da donma koruması kapatıldığında ısıtma çubuğu çalışıyorsa gösterir.
5. 0 ° C'nin üzerinde bir sıcaklıkta su birikintisi ısıtıcı (karantina, üreme tankı) sürekli çalışması için, slayt anahtarı ile donma korumasını açmak veya kapatmak. Donma koruması FIAP PondHeat Aktif entegre ve 0 çevresindeki ° C'de bir dönüş-on aralığı vardır Gölet ısıtıcı sürekli çalışması, b) a) kapatılırken de mümkündür ısı çıkışı) 100 W, c) ısı çıkışı) 200 W veya d) ısı çıkışı) 300 W.

### Kurulum, bağlantı ve uyum

Dikkat! Tehlikeli elektrik gerilimi.

Muhtemel sonuçlar: Ölüm veya ağır yaralanma. Kullanım için, bankadan 2 m minimum güvenlik mesafesi az transformatör yükleyin. Su sıçramalarına karşı korumalı transformatör için bir montaj yeri seçin. Ayrıca güneş radyasyonu (maks. 40 ° C) karşı transformatör korur.

### Prizine takın trafo güç fişi: ünitesinin açılması.

Biriminin değiştirilmesi: trafo elektrik fişi çıkarılır.

### Depolama / Over-kışlama

Isıtma süresinden sonra tamamen Aygıtı temizleyin ve hasar için kontrol edin. Kuru bir yerde saklayın.

### Yok etme

Ulusal yasal düzenlemelere uygun birimini atın.





### Tietoa tästä käyttöohje

Lue käyttöohjeet ja tutustu laitteeseen ennen kuin käytät sitä ensimmäistä kertaa. Noudata turvaohjeita oikean ja turvallisen käytön yksikön. Säilytä tämä käyttöohje tallessa! Myös luovuttaa käyttöohje kulkieksaan yksikkö uudelle omistajalle. Varmista, että kaikki toimii tämän laitteen kanssa vain suoritetaan näiden ohjeiden mukaisesti.

### Käyttötarkoitus

Sarja FIAP PondHeat Aktiivinen käytetään muurahaishapon sisällä lampi. FIAP lampi lämmitys voidaan asentaa vain ulkona. Kaikki muut voivat vahingoittaa tätä tuotetta, lisäksi virheellinen käyttö saattaa aiheuttaa vakavia vaaroja, kuten oikosulku, tulipalo, sähköisku jne. Koko Tuotetta ei saa muokata tai muuttaa millään tavoin! Muista tarkkailla turvaohjeet aina!

### Käyttää muita kuin aiottu

Vaaraa henkilöille voi johtua tästä laitteesta, jos sitä ei käytetä mukaisesti käyttötarkoituksen ja väärinkäytöstapauksissa. Jos käytetään muuhun kuin on tarkoitettu, takuun ja toimilupa tulee mitätön.

### CE valmistajan ilmoitus

Me julistamme vaatimustenmukaisuuden mielessä EY-direktiivin, EMC-direktiivin (2004/108/EY) sekä pienjännittdirektiivi (2006/95/EY). Seuraavat yhdenmukaistetut standardit koskevat: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558 -2-6

### Turvallisuusohjeet

Yhtiö FIAP on rakentanut tämän yksikön mukaan uusinta ja voimassa olevia turvallisuusmääräyksiä. Edellisestä huolimatta vaaroja henkilöiden ja omaisuuden voi johtua tästä laitteesta, jos sitä käytetään väärin tavalla tai ei vastaa sen käyttötarkoituksen tai jos turvallisuusohjeita ei huomioida. Turvallisuusyistä lapset ja nuoret alle 16-vuotiaat sekä henkilöt, jotka eivät tunnista mahdollista vaaraa tai jotka eivät tunne näitä käyttöohjeita, eivät saa käyttää laitetta. Vaarat kohtaamat yhdistelmä vettä ja sähköä. Yhdistelmä veden ja sähkön voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vamman sähköiskun, jos laite on kytketty väärin tai väärin. Ennen päästä veteen, irrota aina virtalähteestä kaikki käytetyt yksiköt vedessä.

### Oikea sähköasennus

Sähköasennukset klo putarhalammikoissa on täytettävä kansainväliset ja kansalliset säännökset voimassa asentajille. Erityisesti noudattaa DIN VDE 0100 ja DIN VDE 0702. Käytä cables hyväksytyt ulkokäyttöön ja kokous DIN VDE 0620. Varmista, että muuntaja on suojattu mitoitettu vikavirran max. 30 mA kautta vikavirtasuojaa laitetta. Vain kytke muuntaja kun sähköinen tiedot virtalähde on samanlainen kuin arvokilvessä. Toimivat vain muuntajan kun kytketty oikein asennettu pistorasia. Oman turvallisuuden, ota sähköasentajaan kun sinulla on kysyttävää tai ongelmia ilmenee. Turvallisen toiminnan yksikön

Pidä pistorasia ja pistoke kuivana. Reitti virtakaapelit siten, että vahinkoa ei. Älä kannan tai vedä yksiköiden liitäntäkaapelit. Verkkoliitäntä kaapeleita ei voi korvata. Jos kaapeli on vaurioitunut, koko laite on hävitettävä. Älä koskaan avaa laitetta tai sen hoitajan osia, ellei sitä nimenomaisesti mainitaan käyttöohjeissa. Koskaan tehdä teknisiä muutoksia yksikköön. Käytä vain alkuperäisiä varaosia ja



alkuperäiset tarvikkeet yksikön. Teetä korjaukset vain valtuutettu asiakaspalvelupisteistä.

### Käyttöalue

1. Ole hyvä etsiä paikka FIAP PondHeat Active.
2. Koska FIAP PondHeat Active lämpenee paljon käytön aikana, ei syttyviä esineitä ja kasveja voidaan sijoittaa lähelle FIAP PondHeat Active.
3. Palovammavaara! Ennen kuin kosket FIAP lampi lämmitys, kytke se pois päältä ja odota, kunnes on jäähtynyt.
4. LED, integroitu lampi lämmitin, näyttää jos jäätymissuoja lämpenee tai näyttää jos lämmitys sauva toimii, kun jäätymissuoja on kytketty pois päältä.
5. Jatkuva toiminnan lammen lämmittimen (karanteeni, jalostukseen säiliö), lämpötilassa yli 0 ° C, otat jäätymissuoja päälle tai pois päältä liukukytkimellä. Jäätymissuoja on integroitu FIAP PondHeat Aktiiviset ja on puolestaan-on välillä noin 0 ° C: ssa Jatkuvan toiminnan lampi lämmittimen on mahdollista myös silloin, kun a) kytketty pois päältä, b) lämmön tuotanto on 100 W, c) lämmön tuotanto on 200 W tai d) lämmöntuotto on 300 W.

### Asennus, liitäntä ja yhdenmukaistaminen

Huomio! Vaarallinen sähköjännite.

Mahdolliset seuraukset: kuolema tai vakava loukkaantuminen. Käyttöön, asenna muuntajan suojaetäisyys on 2 m etäisyydellä rannasta. Valitse asennuspaikka muuntajan joka on roiske-vettä suojattu. Suojaavat myös muuntajan vastaan auringon säteilyä (max. 40 ° C).

### Käynnistät laitteen: Kytke muuntajan pistoke pistorasiaan.

Kytke yksikkö: Irrota muuntajan virtajohto.

### Varastointi / Yli-talvehtiminen

Puhdista laite kokonaan kuluttua lämmityksen ajan ja tarkista se vaurioiden. Säilytä se kuivassa paikassa.

### Hävittäminen

Hävität laite mukaisesti kansallisen lainsäädännön mukaisesti.





### Information om denna bruksanvisning

Läs igenom bruksanvisningen och bekanta dig med enheten innan du använder den för första gången. Ansluta sig till säkerhetsinformationen för korrekt och säker användning av enheten. Förvara denna bruksanvisning på en säker plats! Också överlämna bruksanvisningen när du passerar enhet till en ny ägare. Se till att allt arbete med denna enhet endast sker i enlighet med dessa instruktioner.

### Avsedd användning

Serien FIAP PondHeat Active används för att avisa inuti dammen. Den FIAP damm uppvärmningen kan monteras endast utomhus. All annan kan skada produkten och dessutom kan felaktig användning leda till allvarliga faror, såsom kortslutning, brand, elektriska stötar etc. Hela produkten inte får ändras eller omvandlas på något sätt!

Se till att följa säkerhetsanvisningarna vid alla tillfällen!

### Använd andra än avsedda

Fara för personer kan komma från den här enheten om den inte används i enlighet med den avsedda användningen och i händelse av missbruk. Om den används för andra ändamål än det avsedda, kommer vår garanti och drifttillstånd blir ogiltiga.

### CE Tillverkarens deklARATION

Vi försäkras om överensstämmelse i den mening som EG-direktivet, EMC-direktivet (2004/108/EG) samt lågspänningsdirektivet (2006/95/EC). Följande harmoniserade standarder tillämpas: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558 -2-6

### Säkerhetsinformation

Företaget FIAP har byggt denna enhet enligt den senaste tekniken och de gällande säkerhetsföreskrifterna. Trots ovanstående kan risker för personer och tillgångar utgå från den här enheten om den används på ett otillbörligt sätt eller inte i enlighet med dess avsedda användning, eller om säkerhetsinstruktionerna ignoreras.

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år samt personer som inte kan känna igen möjlig fara eller som inte känner till denna bruksanvisning, inte får använda enheten. Farliga påträffas av kombinationen av vatten och elektricitet.

Kombinationen av vatten och el kan leda till döden eller allvarliga skador från elektrisk ström, om enheten är felaktigt ansluten eller missbrukas. Innan det när ner i vattnet, alltid koppla bort strömförsörjningen till alla enheter som används i vattnet.

### Korrekt elektrisk installation

Elinstallationer i trädgårdsdammar måste uppfylla internationella och nationella regler som gäller för installatörer. Speciellt följ DIN VDE 0100 och DIN VDE 0702. Använd endast kabes upptagna för utvärtas bruk och möte DIN VDE 0620. Säkerställ att transformatorn skyddas av en nominell felström av max. 30 mA via en jordfelsbrytare enhet. Anslut endast transformatorn när de elektriska data för strömförsörjningen är identisk med den på typskylten. Använd endast transformatorn när den är ansluten till en korrekt monterade uttag. För din egen säkerhet, kontakta en kvalificerad elektriker om du har frågor eller stöter på problem.

Säker drift av enheten

Håll kontakten och elkontakten torr. Dra strömkablarna så att skador är uteslutet. Bär inte eller dra



enheterna med anslutningskablarna. De elektriska anslutningskablar kan inte ersättas. Om kabeln är skadad, måste hela enheten kasseras. Öppna aldrig enheten eller dess komponenter tillhörande, såvida detta inte uttryckligen nämns i bruksanvisningen. Utför aldrig tekniska ändringar till enheten. Använd endast originalreservdelar och originaltillbehör för enheten. Bara reparationer utförs av auktoriserade punkter kundservice.

### Användnings-område

1. Du söka en plats för FIAP PondHeat Aktiv.
2. Som FIAP PondHeat Aktiva värms upp mycket under drift får inga brännbara föremål och växter placeras nära FIAP PondHeat Aktiv.
3. Risk för brännskador! Innan du rör vid FIAP dammen uppvärmning, stäng av den och vänta tills är har svalnat.
4. Lysdioden, integrerad i dammen värmare, visar om frysskydd värms upp eller visar om värmestaven arbetar när frysskydd stängs av.
5. För kontinuerlig drift av dammen värmare (karantän, avel tank), vid en temperatur över 0 ° C, vrid dig frysskydd på eller av med omkopplaren. Frysning skydd är integrerad i FIAP PondHeat aktiva och har en omsättning på räckvidd på runt 0 ° C. Kontinuerlig drift av dammen värmaren är också möjligt när a) avstängd, b) värmeeffekt är 100 W, c) värmeeffekt är 200 W eller d) värmeeffekt är 300 W.

### Montering, anslutning och anpassning

Observera! Farlig elektrisk spänning.

Möjliga följder: dödsfall eller svåra skador. För användning, installera transformatorn minst säkerhetsavstånd på 2 meter från banken. Välj en installation plats för transformator som är stänk-vatten skyddas. Också skydda transformator mot solstrålning (max 40 ° C).

### Slå på enheten: Anslut transformatorn stickkontakten i uttaget.

Omkoppling av enheten: Koppla transformatorn nätkontakten.

### Förvaring / övervintrande

Rengör enheten helt efter uppvärmningen perioden och kontrollera att den är skadad. Förvara den på en torr plats.

### Avfallshantering

Kassera enheten i enlighet med de nationella lagbestämmelserna.







DK

### Henvisninger vedrørende denne brugsvejledning

Læs denne brugsanvisning og sæt dig ind i enhedens funktioner, før du anvender den første gang. Følg altid sikkerhedsanvisningerne, så enheden bruges rigtigt og sikkert. Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt! Ved ejerskifte gives brugsanvisningen videre. Alle arbejder med denne enhed må kun udføres iht. foreliggende vejledning.

### Korrekt anvendelse

FIAP PondHeat Active serien anvendes til opvarmning og frostbeskyttelse af havedammen. FIAP PondHeat Active må kun anvendes udendørs. Anden eller uhensigtsmæssig anvendelse kan beskadige produktet og være livsfarlig for brugeren i form af kortslutninger, ildebrand, elektrochok m.m. Produktet må ikke forandres eller laves om på nogen måde!

**Vær altid opmærksom på sikkerhedsanvisningerne!**

### Ukorrekt anvendelse

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og usagkyndig behandling kan enheden medføre fare for personer. Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse ophører vores ansvar samt den almindelige driftstilladelse.

### CE-erklæring

Vi erklærer herved, at apparatet er i overensstemmelse med EMC -direktiv (2004/108/EC) samt lavspændingsdirektivet (2006/95/EC). Der er anvendt følgende harmoniserede standarder: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6

### Sikkerhedsanvisninger

Firmaet **FIAP** har konstrueret dette apparat iht. til den seneste teknologiske udvikling og gældende sikkerhedsforskrifter. Alligevel kan dette apparat medføre fare for personer og materielle værdier, hvis det anvendes usagkyndigt eller i modstrid med anvendelsesformålet, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges.

**Børn og unge under 16 år samt personer, der ikke kan registrere de mulige farer eller ikke er fortrolige med brugsanvisningen, må af sikkerhedsgrunde ikke benytte apparatet.**

**Fare på grund af kombinationen af vand og elektricitet**

Kombinationen af vand og elektricitet kan medføre død eller alvorlige kvæstelser, hvis apparatet ikke tilsluttes i overensstemmelse med forskrifterne, eller hvis det håndteres usagkyndigt. Træk altid netstikket ud til alle apparater, der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.

### Forskriftsmæssige elektriske installationer

Elektriske installationer ved havedammen skal imødekomme internationale og nationale opsætningsbestemmelser. Vær især opmærksom på DIN VDE 0100 og DIN VDE 0702. Anvend kun kabler, der er beregnet til udendørs brug og som opfylder kravene i DIN VDE 0620. Vær sikker på at transformeren er sikret via en fejlstrømssikringsanordning med en fejlstrømsmåling på max. 30 mA. Tilslut kun transformeren, når strømforsynings elektriske data stemmer overens med de elektriske data på typeskiltet. Anvend kun transformeren i en forskriftsmæssigt installeret stikdåse. Ved spørgsmål og problemer skal du for din egen sikkerheds skyld henvende dig til elektrofolk.



### Sikker brug af apparatet

Hold stikdåsen og netstikket tørt. Læg t Ailslutningsledningerne beskyttede, så beskadigelser udelukkes. Bær eller træk ikke apparaterne i tilslutningsledningerne. Tilslutningsledningerne kan ikke udskiftes. Ved beskadigelse af ledningen skal apparatet bortskaffes. Andre væsker kan ødelægge apparatet. Åbn aldrig apparatet eller de tilhørende dele, hvis ikke der henvises udtrykkeligt til det i brugsanvisningen. Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet. Anvend kun originale reservedele og tilbehør til apparatet. Få kun foretaget reparationer af autoriserede kundebetjeningssteder

### Anvendelsesområde

1. Find en placering til FIAP PondHeat Active.
2. På grund af den store varmeudvikling under driften af FIAP PondHeat Active, må ingen brandbare objekter eller materialer placeres i nærheden af FIAP PondHeat Active.
3. **Brandfare!** FIAP PondHeat Active må ikke berøres før den er slukket og kølet ned.
4. Den integrerede LED viser, om frostbeskyttelsen varmer op eller om varmelegemet er i drift, når frostbeskyttelsen er slukket.
5. Skal FIAP PondHeat Active arbejde i kontinuerlig drift (karantæne, yngletank), ved en temperatur på over 0°C, skal frostbeskyttelsen tændes eller slukkes på glidekontakten. Frostbeskyttelsen er integreret i FIAP PondHeat Active og skal være tændt ved en temperatur på ca. 0°C. Kontinuerlig drift af FIAP PondHeat Active er også muligt, når a) slukket, b) varmeeffekten er 100 W, c) varmeeffekten er 200 W eller d) varmeeffekten er 300 W.

### Opstilling, tilslutning og indstilling

**Advarsel! Farlig elektrisk spænding.**

**Mulige følger:** Død eller alvorlige kvæstelser.

Under brug skal transformatoren opstilles med en sikkerhedsafstand på mindst 2 m fra bredden. Anbring transformatoren på et tørt sted, hvor den står beskyttet imod vandsprøjt. Beskyt desuden transformatoren imod direkte sollys (maks. 40 °C).

**Tænd for apparatet:** Stik transformatorens strømstik ind i stikdåsen.

**Sluk for apparatet:** Træk transformatorens strømstik ud.

### Opbevaring/overvintring

Rens FIAP PondHeat Active grundigt og kontroller om apparatet er beskadiget. Opbevares et tørt sted.

### Bortskaffelse

Enheden skal bortskaffes i henhold til de nationale love. Spørg forhandleren.





### Przedmowa do instrukcji użytkownika

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie zapoznać się z urządzeniem. Bezwzględnie przestrzegać przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użytkownika. Starannie przechowywać instrukcję użytkownika! W przypadku sprzedaży urządzenia przekazać również instrukcję użytkownika. Wszelkie czynności z użyciem tego urządzenia wykonywać tylko według przedłożonej instrukcji.

### Sposób użycia

Seria FIAP PondHeat Active przeznaczona jest do usuwania lodu z wnętrza stawu. Ogrzewanie stawu FIAP może zostać zamontowane wyłącznie na zewnątrz domu, w innym razie nastąpić może uszkodzenie produktu; dodatkowo, nieprawidłowe korzystanie może być źródłem poważnych niebezpieczeństw, takich jak zwarcie, pożar, porażenie prądem itp. Całość produktu nie może być w żaden sposób modyfikowana!

**Proszę zawsze stosować się do zasad bezpieczeństwa!**

### Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

W razie zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi, urządzenie to może być źródłem zagrożenia dla ludzi. W przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa prawo do roszczeń z tytułu odpowiedzialności producenta, a także traci swoją moc ogólnie dopuszczenie do użytkowania.

### Oświadczenie producenta dotyczące CE

W myśl przepisów UE, producent oświadcza zgodność wyrobów z wymaganiami Dyrektyw UE Kompatybilność elektromagnetyczna (2004/108/EC) oraz Sprzęt elektryczny niskonapięciowy (2006/95/EC). Zastosowano następujące normy zharmonizowane: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6

### Przepisy bezpieczeństwa

Niniejsze urządzenie zostało wyprodukowane **FIAP** zgodnie z aktualnym stanem wiedzy technicznej i obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa pracy. Pomimo tego urządzenie może stanowić zagrożenie dla osób i dóbr materialnych, jeżeli będzie użytkowane nieprawidłowo, niezgodnie z jego przeznaczeniem albo sprzecznie z przepisami bezpieczeństwa. **Z uwagi na ogólne bezpieczeństwo niedozwolone jest użytkowanie urządzenia przez dzieci i młodzież poniżej szesnastego roku życia, a także przez osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń lub nie zapoznaly się z niniejszą instrukcją użytkownika. Niebezpieczeństwa w wyniku kontaktu wody z prądem elektrycznym** Woda w połączeniu z prądem elektrycznym w warunkach nieprzepisowo wykonanego podłączenia lub nieprawidłowej obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci wskutek porażenia prądem elektrycznym. Przed zanurzeniem rąk w wodzie należy zawsze wyciąć z gniazdek wszystkie wtyczki urządzeń znajdujących się w wodzie.

### Instalacje elektryczne zgodne z przepisami

Instalacje elektryczne stawów ogrodowych muszą spełniać wymagania przepisów międzynarodowych i lokalnych krajowych. Należy w szczególności przestrzegać norm DIN VDE 0100 i DIN VDE 0702. Stosować tylko kable przeznaczone do użytku zewnętrznego i spełniające normę DIN VDE 0620. Upewnić się, że transformator jest zabezpieczony przez wyłącznik ochronny prądowy z nominalnym prądem uszkodzeniowym o wartości maksymalnej 30 mA. Transformator należy podłączać tylko



wtedy, gdy specyfikacja elektryczna sieci jest zgodna ze specyfikacją elektryczną podaną na tabliczce znamionowej urządzenia. Do eksploatacji transformatora potrzebne jest gniazdo sieciowe zainstalowane według obowiązujących przepisów. W razie pojawienia się problemów i wątpliwości proszę zwrócić się - dla własnego bezpieczeństwa - do specjalisty elektryka!

### Bezpieczna eksploatacja urządzenia

Gniazdo sieciowe i wtyczkę sieciową należy utrzymywać w stanie suchym. Przewody przyłączeniowe poprowadzić tak, aby były całkowicie zabezpieczone przed uszkodzeniami. Nie podnosić ani nie ciągnąć urządzenia za przewody sieciowe. Przewody sieciowe nie mogą być wymieniane. W razie uszkodzenia przewodu sieciowego należy usunąć całe urządzenie. Inne cieczki mogą zniszczyć urządzenie. Obudowę lub podzespoły otwierać tylko w okolicznościach wyraźnie sprecyzowanych w instrukcji użytkownika. Nie wprowadzać przeróbek technicznych w urządzeniu. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria przeznaczone do tego urządzenia. Wszelkie prace naprawcze należy zlecać autoryzowanemu punktowi serwisowemu.

### Rozpoczęcie eksploatacji

1. Wybrać miejsce dla FIAP PondHeat Active.
2. Urządzenie FIAP PondHeat wytwarza podczas pracy duże ilości promieniowania cieplnego. Bardzo ważne jest usunięcie wszystkich łatwopalnych przedmiotów i urządzeń, znajdujących się w pobliżu FIAP PondHeat.
3. **Uwaga niebezpieczeństwo – zagrożenie pożarowe!** Przed dotknięciem FIAP PondHeat należy upewnić się, czy FIAP PondHeat jest wyłączony i wystudzony.
4. Dioda świecąca, wbudowana do podgrzewacza, wskazuje rozgrzewanie się układu zabezpieczającego przed zamrażaniem lub wskazuje, czy pręt grzejny działa, kiedy układ jest wyłączony.
5. Podczas ciągłej pracy podgrzewacza (zbiornik kwarantannowy, hodowlany) w temperaturze powyżej 0°C, układ zabezpieczający przed zamrażaniem można włączyć lub wyłączyć wyłącznikiem suwakowym. Układ zabezpieczający przed zamrażaniem jest wbudowany do podgrzewacza basenowego, a jego włączenie następuje w pobliżu 0°C. Praca ciągła podgrzewacza basenowego możliwa jest także, gdy a) układ jest wyłączony, b) moc cieplna wynosi 100 W, c) moc cieplna wynosi 200 W lub d) moc cieplna wynosi 300 W.

### Ustawianie, podłączanie i regulacja

**Uwaga! Niebezpieczne napięcie elektryczne.**

**Możliwe skutki:** śmierć lub ciężkie obrażenia. Podczas stosowania transformator musi być ustawiony w bezpiecznej odległości, co najmniej 2 m od brzegu. Transformator należy zawsze ustawiać w suchym miejscu i zabezpieczyć przed rozpryskami wody. Transformator należy dodatkowo zabezpieczyć przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych (maks. 40°C).

**Włączanie urządzenia:** Wtyczkę sieciową transformatora podłączyć do gniazda sieciowego.

**Wyłączanie urządzenia:** Odłączyć wtyczkę sieciową transformatora.

### Przechowywanie

Oczyszczyć całkowicie urządzenie po sezonie grzewczym i sprawdzić na obecność ewentualnych uszkodzeń. Przechowywać urządzenie w suchym miejscu.

### Usuwanie odpadów

Urządzenie należy usunąć w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Zasięgnąć informacji w handlu specjalistycznym.



### Pokyny k tomuto Návodu k použití

Před prvním použitím prosím přečtěte Návod k použití a seznamte se se zařízením. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání. Prosím, tento Návod k použití pečlivě uschovejte! Při změně vlastníka předejte i Návod k použití. Všechny práce s tímto přístrojem směřjí být prováděny jen podle přiloženého návodu.

### Použití v souladu s určeným účelem

Série FIAP PondHeat Active slouží k vytvoření nezámezního místa ve vašem jezírku v zimních měsících. Tento nezamrzný systém může být namontovaný jen venku. Jiné použití tohoto produktu může mít za následek vážná rizika, jako například zkratování, požár, zasažení elektrickým proudem atd. Veškeré zásahy a úpravy do tohoto zařízení jsou zakázány!

**Prosím ujistěte se, že vždy dodržujete bezpečnostní pokyny!**

### Použití v rozporu s určeným účelem

Při používání v rozporu s určeným účelem a při nesprávné manipulaci může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby. Při používání v rozporu s určeným účelem zaniká z naší strany záruka a všeobecné provozní povolení.

### CE Prohlášení výrobce

Ve smyslu směrnice ES k elektromagnetické kompatibilitě (2004/108/EC) a směrnice k nízkému napětí (2006/95/EC) prohlašujeme shodu. Byly použity následující harmonizované normy:

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6

### Bezpečnostní pokyny

Firma **FIAP** zkonstruovala tento přístroj podle aktuálního stavu techniky a podle stávajících bezpečnostních předpisů. Přesto může být tento přístroj zdrojem nebezpečí pro osoby a věcné hodnoty, pokud je používán nesprávně resp. v rozporu s určeným účelem nebo pokud nejsou dodržovány bezpečnostní předpisy.

**Z bezpečnostních důvodů nesmějí tento přístroj používat děti, osoby mladší 16 let a osoby, které nemohou rozeznat možná nebezpečí nebo nejsou seznámeny s tímto Návodem k použití.**

### Nebezpečí vznikající kombinací vody a elektrické energie

Kombinace vody a elektrické energie může při připojení v rozporu s předpisy nebo nesprávné manipulaci vést k usmrcení nebo těžkým poraněním. Dříve než sáhnete do vody, vždy vytáhněte zástrčky všech přístrojů, které jsou ve vodě, ze zásuvky.

### Elektrické instalace odpovídající předpisům

Elektrické instalace na zahradních rybníčcích musí odpovídat mezinárodním a národním ustanovením pro zřizovatele. Dodržujte zejména předpisy DIN VDE 0100 a DIN VDE 0702. Používejte pouze kabely, které jsou povoleny pro venkovní použití a odpovídají předpisům DIN VDE 0620. Zajistěte, aby trafo bylo jistěno ochrannou chybného proudu omezovacím chybným proudem maximálně 30 mA.

Trafo připojte pouze tehdy, pokud souhlasí elektrické údaje napájení s elektrickými údaji na typovém štítku. Čerpadlo připojte pouze do zásuvky instalované v souladu s předpisy. Při dotazech a problémech se pro Vaši vlastní bezpečnost obraťte na odborníka v oboru elektrotechniky.



### Bezpečný provoz přístroje

Udržujte zásuvku a síťovou zástrčku suchou. Vedte připojovací vedení chráněné tak, aby nedošlo k jejich poškození. Nenoste, nebo netahejte přístroj za připojovací vedení. Připojovací vedení nelze vyměnit. Při poškození přívodního kabelu se přístroj musí zlikvidovat. Jiné kapaliny mohou přístroj zničit. Neotevírejte nikdy kryt nebo částí jeho příslušenství, pokud to není vysloveně uvedeno v pokynech Návodu k použití. Na čerpadle nikdy neprovádějte žádné technické úpravy. Používejte pro přístroj jen originální náhradní díly a originální příslušenství. Nechte opravy provádět jen autorizovanými místy zákaznického servisu.

### Uvedení do provozu

1. Vyberte vhodný prostor k umístění topítka FIAP PondHeat Active.
2. Topítko FIAP PondHeat Active produkuje během provozu větší množství tepelného záření. Proto je velice důležité odstranit všechny hořlavé materiály a rostliny, které jsou v blízkosti FIAP PondHeat Active.
3. **Nebezpečí požáru!** Před jakoukoliv manipulací s topítkem FIAP PondHeat Active se ujistěte, že je vypnuté a vychladlé.
4. LED dioda, integrovaná v topítku FIAP PondHeat Active, signalizuje zapnutí zámrazné ochrany nebo provoz topítka, když je zámrazná ochrana vypnuta.
5. Přístroj je určen pro nepřetržitý provoz v zahradních jezírkách (karanténách, chovných nádržích). Při teplotách nad 0°C, můžete manuálně pomocí posuvného přepínače ochranu zamrznutí vypnout nebo zapnout. Zámrazná ochrana je integrována do tohoto přístroje a má přístroj automaticky zapnout při poklesu pod 0°C. Nepřetržitý provoz tohoto přístroje je možné nastavit : a) vypnuto, b) tepelní výkon 100 W, c) tepelný výkon 200 W, d) tepelný výkon 300 W.

### Sestavení, propojení a postavení

**Pozor! Nebezpečné elektrické napětí.**

**Možné následky:** Smrt nebo těžká zranění. Při používání musí být transformátor postaven v bezpečné vzdálenosti nejméně dvou metrů od břehu. Transformátor sestavte suchý a chraňte ho před odstříkující vodou. Chraňte transformátor rovněž před slunečním zářením (max. 40 °C).

**Nastavení přístroje:** Zasuňte síťovou zástrčku transformátoru do elektrické zásuvky.

**Vypnutí přístroje:** Vytáhněte síťovou zástrčku transformátoru.

### Uložení / Přezimování

Po ukončení topného období přístroj důkladně vyčistěte a zkontrolujte, zda není poškozen. Uložte jej na suchém místě.

### Likvidace

Přístroj se musí zlikvidovat podle národních zákonných ustanovení. Informujte se u Vašeho odborného prodejce.



### Инструкция по эксплуатации

Перед использованием изделий прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с изделием до его первого пуска в эксплуатацию. Придерживайтесь информации по технике безопасности для правильного и безопасного использования изделий. Храните настоящую инструкцию по эксплуатации в безопасном месте! При передаче изделия новому владельцу, передайте также и инструкцию. Работа с изделиями допускается только в соответствии с настоящей инструкцией.

### Использование по назначению

Серия водонагревателей FIAP PondHeat Active используется для удаления льда в пруду. Нагреватель воды FIAP можно устанавливать только на открытом воздухе. Любой другой вариант может повредить изделие; кроме того, ненадлежащее использование может привести к серьезным опасностям, типа короткого замыкания, пожара, поражения электрическим током и т.д. Детали, из которых состоит изделия не подлежат изменению или модификации ни в каком виде!

**Всегда соблюдайте технику безопасности!**

### Использование не по назначению

Если изделие использовать не по назначению и неправильно, оно может представлять опасность для людей. При использовании изделия не по назначению, наша гарантия и разрешение на эксплуатацию теряют законную силу.

### Сертификаты изготовителя

Изделия соответствуют директивам ЕС: директиве (2004/108/EC) EMC, а также директиве (2006/95/EC) по изделиям для низковольтного (до 1000 В) напряжения. Изделия соответствуют стандартам: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6

### Информация по безопасной эксплуатации

Компания FIAP создала это изделие согласно последним достижениям техники и действующим правилам техники безопасности. Несмотря на вышесказанное, от этих изделий могут произойти опасности для людей и имущества, если их использовать неправильно или не в соответствии с их назначением, или если игнорировать инструкции по технике безопасности.

**По соображениям безопасности, детям до 16 лет, а также людям, которые не могут осознавать возможную опасность или не знакомы с настоящей инструкцией по эксплуатации, не разрешается пользоваться изделием! Опасность определяется комбинацией воды и электричества.**

Комбинация воды и электричества может привести к гибели или серьезному поражению электрическим током, если изделие неправильно подсоединить к источнику электропитания или неправильно эксплуатировать. Прежде чем вступать в контакт с водой всегда отключайте электропитание всех приборов установленных в пруду.

### Правильное подключения электропитания

Электрические сооружения в садовых прудах должны отвечать международным и национальным инструкциям, действующие для монтажников. Особенно придерживайтесь стандартов DIN VDE 0100 и DIN VDE 0702. Используйте только кабели для применения на открытом воздухе и отвечающие стандарту DIN VDE 0620. Убедитесь, что трансформатор



оборудован устройством защитного отключения с номинальным отключающим дифференциальным током максимум 30 мА. Подключайте трансформатор к сети, только когда электрические данные электропитания идентичны электрическим данным, указанным на пластинке прикрепленной к изделию. Эксплуатируйте трансформатор, только если он подключен к сети через хорошо подогнанный соединитель. Для вашей собственной безопасности, консультируйтесь с компетентным электриком, когда Вы имеете вопросы или сталкиваетесь с проблемами.

### Безопасная эксплуатация изделия

Сохраняйте электрические соединения сухими. Силовые кабели прокладывайте так, чтобы исключить их повреждение. Не носите и не тяните изделия за силовую кабель. Силовые кабели не подлежат замене. Если кабель поврежден, изделие следует утилизировать. Никогда не открывайте корпус изделия или его элементов, если это явно не предусмотрено инструкцией по эксплуатации. Никогда не проводите технические модификации изделия. Используйте только оригинальные запасные части и принадлежности для изделия. Выполняйте ремонт только в уполномоченных пунктах обслуживания.

### Начало эксплуатации

1. Выберите место для размещения водонагревателя FIAP PondHeat Active.
2. Поскольку при эксплуатации водонагреватель нагревается очень сильно, около него не должны располагаться никакие воспламеняющиеся объекты и растения.
3. **Опасность ожогов!** Перед тем как дотронуться до водонагревателя, выключите его и подождите, пока он остынет.
4. Светодиод, встроенный в водонагреватель, показывает включена ли защита от замерзания или нагревательный стержень включен при выключенной защите от замерзания.
5. Для непрерывной эксплуатации водонагревателя (в резервуарах для карантина или разведения рыбы) при температуре выше 0°C включите или отключите защиту от замерзания с помощью ползункового переключателя. Защита от замерзания встроена в водонагреватель и включается при температуре около 0°C. Обогрев воды продолжается при а) отключенной защите от замерзания, б) тепловой мощностью - 100 Вт, с) тепловой мощностью - 200 Вт, или д) тепловой мощностью - 300 Вт.

### Установка, подсоединение и наладка

**Внимание! Опасное электрическое напряжение.**

**Возможные последствия:** Смерть или серьезное повреждение. Для использования, установите безопасный трансформатор на минимальном расстоянии 2 м. от берега. Выберите для трансформатора место установки, которое защищено от брызг воды. Также защитите трансформатор от нагрева солнцем (максимально допустимая температура + 40 °C).

**Включение изделия:** Вставьте вилку трансформатора в розетку электросети.

**Отключение изделия:** Выньте вилку трансформатора из розетки электросети.

### Зимнее хранение

После окончания периода подогрева воды полностью почистите водонагреватель и проверьте его на наличие повреждений. Храните его в сухом месте.

### Утилизация

Утилизируйте изделие в соответствии с действующими национальными инструкциями.





### Інформація про це керівництво по експлуатації

Будь ласка, прочитайте інструкцію з експлуатації та ознайомтесь із пристроєм перед використанням його в перший раз. Дотримуйтесь вказівок з техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою. Будь ласка, збережіть цю інструкцію в надійному місці! Також передати інструкцію по експлуатації при переході блоку на нового власника. Переконайтеся, що всі роботи з цим пристроєм здійснюються тільки у відповідності з цими інструкціями.

### Використання за призначенням

Серія FIAP PondHeat активності використовується для відтавання в ставку. Опалення FIAP ставок може бути встановлений тільки на відкритому повітрі. Будь-який інший може призвести до пошкодження даного продукту, крім того, неправильне використання може призвести до серйозних небезпек, таких як коротке замикання, пожежу, ураження електричним струмом і т.д. Вся продукція не повинна бути змінена або перетворена в будь-якій формі! Будь ласка, дотримуйтесь інструкції по техніці безпеки в усі часи!

### Використовуйте крім того, що передбачуване

Небезпека для осіб може виходити з цього блоку, якщо він не використовується у відповідності з передбачуваним використанням і в разі неправильного використання. Якщо застосовуватися для інших цілей, ніж передбачалося, наші гарантії та дозвіл на експлуатацію стане недейсним.

### CE Декларація виробника

Ми заявляємо про відповідність в сенсі директиви ЄС, директива (2004/108/EC), а також Low Voltage Directive (2006/95/EC). Такі стандарти застосовуються: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558 -2-6

### Інформація про безпеку

Компанія FIAP побудував цей блок у відповідності з сучасними та чинними правилами техніки безпеки. Незважаючи на вищесказане, небезпеки для людей і майна може виходити від даного пристрою, якщо воно використовується не за призначенням або не у відповідності з його призначенням, або, якщо інструкції з техніки безпеки ігноруються.

З міркувань безпеки дітей і молодих людей у віці до 16 років, а також особи, які не може розпізнати можливі небезпеки або хто не знайомий з даною інструкцією по експлуатації, не дозволяється використовувати пристрій. Небезпек, з якими стикаються поєднання води та електрики.

Поєднання води і електрики може призвести до смерті або тяжкої травми від ураження електричним струмом, якщо апарат неправильно підключений або неправильно. До досягнення у воду, завжди відключайте харчування всіх пристроїв, що використовуються в воду.

### Правильно електричні установки

Електричні установки на садових ставках повинен відповідати міжнародним і національним правилам дійсні для інсталляторів. Особливо дотримуватися DIN VDE 0100 і DIN VDE 0702. Використовуйте тільки сабес зіннавса, для зовнішнього застосування і конференц-DIN VDE 0620. Переконайтеся, що трансформатор захищений Номінальний струм макс. 30 мА через струм короткого замикання пристрої захисту. Тільки підключити трансформатор, коли електричні характеристики блоку живлення ідентична тій, що на заводській таблиці. Тільки працювати



трансформатора при підключенні до правильно встановлені розетки. Для вашої власної безпеки, зверніться до кваліфікованого спеціаліста, якщо у вас є питання або стикаються з проблемами. Безпечна експлуатація пристрою  
Тримайте розетку і вилку сухий. Маршрут силові кабелі так, щоб збиток виключається. Не переносьте і не тягніть одиниць сполучних кабелів. Силові кабелі зв'язку не можуть бути замінені. Якщо кабель пошкоджений, весь блок повинен бути знищений. Ніколи не відкривайте пристрій або його компоненти оператора, якщо це спеціально вказаних в інструкції з експлуатації. Ніколи не виконуйте технічних змін у пристрій. Використовуйте лише оригінальні запасні частини і оригінальні аксесуари для пристрою. Тільки у ремонті здійснюється уповноваженим пунктів обслуговування клієнтів.

### Область застосування

1. Будь ласка, шукати місце для FIAP PondHeat активність.
2. Як FIAP PondHeat активність підігрівает дуже під час роботи, не займіть предмети і рослини можуть бути розміщені поруч з FIAP PondHeat активність.
3. Небезпека опіку! Перш ніж доторкатися опалення FIAP ставок, вимкніть його і почекайте, поки це не охолоне.
4. LED, інтегровані в ставку обігрівач, показує, чи буде захист від замерзання розігрівается або показує, якщо нагрівальний стрижень працює, коли захист від замерзання вимкнений.
5. Для безперервної роботи ставку обігрівач (карантин, розведення танк), при температурі вище 0 ° C, ви включаєте захисту від замерзання для включення або виключення перемикача. Захисту від замерзання інтегрована в FIAP PondHeat активність і має включенні діапазону при температурі близько 0 ° C. Безперервна робота ставка обігрівач також можливо, коли а) вимкнений, б) теплова потужність складає 100 Вт, С) тепловою потужністю 200 Вт або г) тепловою потужністю 300 Вт

### Монтаж, підключення та узгодження

Увага! Небезпечні електрична напруга.

Можливі наслідки: смерть або серйозні травми. Для використання, установка трансформатора на мінімальне безпечну відстань 2 м від берега. Виберіть місце установки для трансформатора, який бризок захищені. Крім захисту трансформатора від сонячної радіації (макс. 40 ° C).

### Включення пристрою: Plug вилка силового трансформатора в розетку.

Перемикання пристрою: відключіть вилку силового трансформатора.

### Зберігання / Зимівля

Очистіть пристрій повністю після закінчення опалювального сезону і перевірити його на наявність пошкоджень. Зберігати в сухому місці.

### Розпорядження

Утилізуйте прилад у відповідності з національними правовими нормами.



### Indicații referitoare la acest manual de instrucțiuni

Înainte de prima utilizare persoana în cauză va citi această instrucțiune de utilizare și se va familiariza cu dispozitivul. Se va acorda o atenție deosebită instrucțiunilor de siguranță în vederea unei utilizări corecte și sigure. Această instrucțiune de utilizare se va păstra la loc sigur! În cazul schimbării proprietarului această instrucțiune de siguranță va fi dată acestuia. Toate lucrările cu acest dispozitiv pot fi efectuate doar în conformitate cu prezenta instrucțiune.

### Utilizare conform dispozițiilor

Seria de fabricație FIAP PondHeat Active servește la dejivrarea iazurilor de grădină. O instalare este posibilă doar în aer liber. O altă utilizare decât cea descrisă mai devreme, duce la deteriorarea acestui produs și dincolo de aceasta poate cauza pericole precum scurtcircuitul, incendiul, electrocutarea etc.. Nu este permisă modificarea respectiv transformarea întregului produs! **Se va acorda o atenție deosebită instrucțiunilor de utilizare!**

### Utilizare necorespunzătoare

În caz de utilizare necorespunzătoare și tratament incorect, acest dispozitiv poate fi considerat periculos pentru persoane. În caz de utilizare necorespunzătoare răspunderea noastră încetează iar permisiunea generală de utilizare va fi anulată.

### CE- Declarația producătorului

Se declară conformitatea în sensul directivelor EG și EMV (2004/108/EG) precum și directivelor privitoare la instalațiile de joasă tensiune (2006/95/EG). Au fost aplicate următoarele norme: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558-2-6

### Instrucțiuni de siguranță

Firma **FIAP** a conceput acest dispozitiv conform normelor tehnice și celor de siguranță în vigoare. Cu toate acestea, acest dispozitiv poate fi considerat periculos pentru persoane, în caz de utilizare necorespunzătoare sau în cazul în care nu se respectă instrucțiunile de utilizare.

**Din motive de siguranță copiii și tinerii sub 16 ani precum și persoanele, care nu pot recunoaște eventualele pericole sau care nu sunt familiarizate cu această indicație de utilizare nu au voie să utilizeze acest dispozitiv!**

### Pericole datorită combinației de apă și electricitate

Combinația de apă și electricitate poate duce în caz de racord greșit sau utilizare necorespunzătoare la moarte sau accidentări grave prin electrocutare. Înainte de a intra în contact cu apa, se vor scoate întotdeauna toate stecherele de rețea ale obiectelor aflate în apă.

### Instalații electrice conform normelor în vigoare

Instalațiile electrice din iazuri trebuie să corespundă dispozițiilor internaționale și naționale ale constructorului. Se va acorda atenție în special dispozițiilor DIN VDE 0100 und DIN VDE 0702. Se va utiliza doar acel tip de cablu, care este permis pentru utilizarea exterioară și este conform DIN VDE 0620. Persoana în cauză trebuie să se asigure că transformatorul este asigurat cu un dispozitiv de protecție contra întreruperii de curent cu o dimensionare a întreruperii de curent nu mai mare de 30 mA. Transformatorul se va conecta doar atunci când datele electrice ale rețelei de alimentare cu energie electrică corespund cu datele electrice ale plăcuței tip. Transformatorul se va conecta doar la o



priză instalată conform normelor în vigoare. În cazul apariției unor întrebări sau probleme adresați-vă pentru propria dumneavoastră siguranță unui electrician calificat!

### Utilizare sigură a dispozitivului

Priza și stecherul de rețea se vor proteja întotdeauna împotriva umidității. Racordurile vor fi montate în așa fel încât orice deteriorare să fie exclusă. Racordurile nu pot fi înlocuite. În cazul deteriorării racordului, dispozitivul va fi înlocuit. Nu este permisă deschiderea dispozitivului sau a componentelor acestuia, dacă instrucțiunea de utilizare nu indică explicit acest lucru. Nu se vor efectua niciodată modificări tehnice la dispozitiv. Se vor folosi doar componente și accesorii originale. Reparațiile vor fi efectuate doar de către personalul autorizat.

### Startarea operației

1. Se va alege o locație pentru dispozitivul FIAP PondHeat Active.
2. Dispozitivul FIAP PondHeat Active produce multă căldură în timpul utilizării. Este foarte important să se îndepărteze toate obiectele inflamabile și toate plantele din apropierea dispozitivului FIAP PondHeat Active.
3. **Pericol – risc de incendiu!** Înainte de a atinge dispozitivul FIAP PondHeat asigurați-vă că dispozitivul FIAP PondHeat este oprit și răcit.
4. LED-ul integrat în dispozitivul de încălzire a iazului, indică dacă dispozitivul de protecție contra înghețului încălzește sau indică dacă tija de încălzire funcționează atunci când dispozitivul de protecție contra înghețului este oprit.
5. Pentru o funcționare continuă a dispozitivului de încălzire a iazului (carantină, bazin de înmulțire) la o temperatură de peste 0°C, se va porni sau opri dispozitivul de protecție contra înghețului cu ajutorul comutatorului on - off. Dispozitivul de protecție contra înghețului este integrat în dispozitivul de încălzire a iazului și are o pornire automată la aproximativ 0°C. Funcționarea continuă a dispozitivului de încălzire a iazului este totodată posibilă atunci când a) este deconectat b) căldură degajată este de 100 W c) căldură degajată este de 200 W sau d) căldură degajată este de 300 W.

### Instalarea, atașarea și aranjarea

#### Atenție! Tensiune periculoasă.

**Consecințe posibile:** moarte sau leziuni periculoase. În timpul funcționării spațiul de siguranță pentru conectarea adaptorului trebuie să se afle la cel puțin 2 m distanță de bancă. Transformatorul se va conecta într-o zonă uscată și protejat contra stropirii. Suplimentar se va proteja adaptorul contra radiațiilor solare excesive (max. 40°C).

**Pornirea dispozitivului:** Se va introduce adaptorul în priză și se va porni dispozitivul.

**Oprirea dispozitivului:** Se va aduce comutatorul în poziția închis.

### Depozitarea

Se va curăța dispozitivul în totalitate după perioada de încălzire și se va verifica asupra eventualelor deteriorări. Se va depozita într-o zonă ferită de umezeală.

### Evacuarea

Dispozitivul se va evacua conform normelor naționale în vigoare. Pentru mai multe informații se va întreba dealer-ul de specialitate.



### Информация за това ръководство за експлоатация

Моля, прочетете инструкциите за експлоатация и да се запознаете с устройството преди да го използвате за първи път. Придържайте се към информацията за безопасност за правилното и безопасно използване на уреда. Моля, пазете тези инструкции за работа на безопасно място! Също така предаде инструкциите за работа при преминаване на единица на нов собственик. Уверете се, че цялата работа с този уред се извършва само в съответствие с тези инструкции.

### Предназначение

Серия FIAP PondHeat Active се използва да деисе във фонтана. Езерото FIAP отопление може да се монтира само на открито. Всеки друг може да повреди този продукт, а в допълнение, неправилна употреба може да доведе до сериозни опасности, като електрическо късо съединение, пожар, удар и т.н. целия продукт не трябва да бъдат променени или конвертирани по никакъв начин!

Моля, бъдете сигурни, да се наблюдава на информацията за безопасност по всяко време!

### Използвайте различни от предвиджаното

Опасност за хора може да произтича от тази единица, ако тя не се използва в съответствие с предназначението и в случай на злоупотреба. Ако се използва за цели, различни от предназначението нашата гаранция и разрешение за експлоатация ще стане нищожно.

### CE Декларация на производителя

Ние декларираме съответствие по смисъла на Директивата на ЕС, EMC директива (2004/108/ЕС), както и на директивата за ниско напрежение (2006/95/ЕО). Следните хармонизирани стандарти се прилагат: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 60335-1, EN 60335-2-41, EN 60598-1, EN 60598-2-18, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 61558 -2-6

### Информация за безопасност

Компанията FIAP е изградила тази единица според състоянието на техниката и валидните правила за безопасност. Независимо от горепосоченото, опасности за лица и активи могат да произтекат от това устройство, ако се използва по неправилен начин или не в съответствие с предназначението му, или ако се игнорират указанията за безопасност. Съображения за безопасност, децата и младите хора на възраст под 16 години, както и лица, които не могат да разпознаят възможна опасност или които не са запознати с тези инструкции за работа, не се разрешава да използват устройството. Опасности, срещани от комбинация от вода и електричество.

Комбинацията от вода и електричество може да доведе до смърт или тежко нараняване от токов удар, ако уредът е свързан правилно или неправилно. Преди да достигне във водата, винаги изключвайте захранването на всички единици, използвани във водата.

### Правилно електрическата инсталация

Електрически инсталации в градинските езерца трябва да отговарят на международните и националните разпоредби, валидни за монтажници. Особено се придържат към DIN VDE 0100 и DIN VDE 0702. Само използват cables, допуснати за външна употреба и среща на DIN VDE 0620. Уверете се, че трансформаторът е защитен от номиналния ток при повреда на макс. 30 mA чрез ток при повреда защитно устройство. Само свързване на трансформатор, когато



електрическите данни на електрическото захранване е идентична с тази на табелката. Работа на трансформатор само когато е включен в правилно монтирано гнездо. За ваша собствена безопасност, консултирайте се с квалифициран електротехник, когато имате въпроси или при евентуални проблеми.

Безопасна експлоатация на уреда

Поддържайте контакта и щепсела сухо. Маршрута на захранващите кабели, така че повредата е изключено. Не носете или дръпнете единици от свързващите кабели. Захранващи кабели за свързване не могат да бъдат заменени. Ако кабелът е повреден, цялата единица трябва да се изхвърлят. Никога не отваряйте или неговите компоненти съпътстващите, освен ако това е изрично посочено в инструкциите за експлоатация. Никога не се извършва технически изменения към устройството. Използвайте само оригинални резервни части и оригинални аксесоари за устройството. Имат само ремонти, извършени от упълномощени точки за обслужване на клиенти.

### Област на приложение

1. Моля, търсете място за FIAP PondHeat Active.
2. Тъй като FIAP Активни затопля PondHeat до много по време на работа, няма запалими предмети и растения могат да бъдат поставени в близост до FIAP PondHeat Active.
3. Опасност от изгаряне! Преди докосват езерото FIAP отопление, изключете го и изчакайте, докато се охлади.
4. LED, включени в езерото нагревател, показва, ако се загрява на замръзване защита или показва, ако отоплението прът работи, когато на замръзване защита е изключена.
5. За непрекъсната работа на езерото нагревател (карантина, размножаване резервоар), при температура над 0 ° C, включване на замръзване защита или с плъзгач се превключвател. Замразяването е интегрирана защита в на FIAP PondHeat Active и има своя обхват на около 0 ° C. Непрекъсната работа на езерото нагревател също е възможно, когато: а) е изключен, б) топлинната мощност е 100 W, в) топлинна мощност е 200 W или г) топлинна мощност е 300 W.

### Инсталиране, свързване и привеждане в съответствие

Внимание! Опасно електрическо напрежение.

Възможни последици: Смърт или тежко нараняване. За употреба, инсталиране на трансформатор на минимално разстояние за безопасността на 2 m от банката. Изберете място за инсталация на трансформатор, който е водни пръски вода защитени. Също така защита на трансформатор срещу слънчева радиация (макс. 40 ° C).

### Включване на устройството: Plug силов трансформатор щепсела в контакта.

Включване на устройството: Изключете на силов трансформатор щепсела.

### Съхранение / Над зимуване

Почистване на устройството напълно след отоплителния период и го проверете за повреди. Съхранявайте го на сухо място.

### Разположение

Изхвърлете на устройството в съответствие с националните нормативни актове.